

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám.
A lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.
Telefón 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 92. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 „
Negyedévre ——— 6 „
Egy óra ——— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órákor.

Csütörtök, április 23.

Az ex-lex előtt.

Budapest, április 22.

Öt-hat nap alatt mindnyájunkra nézve el lesz döntve, hogy az ex-lex állapotba fogunk lépni. Két-három nap alatt fordulatnak kellene véghez menni a képviselőházban, az ellenzékert hirtelen beállt hazafias felvilágosodásnak kellene megszállni és az indennitást keresztül kellene érszteni az ellenzéknek, hogy a főrendiház is házszabály-szerűleg elintézhesse a javaslatot.

Ez azonban, ha éppen csoda nem történik, ahogy a dolgok ma állnak, semmi esetre sem fog történni és így Magyarország május 1-én belép abba az állapotba, melyet mindazok, kik a nemzetet és az alkotmányosságot komolyan és őszintén a szívkön viselik, szerettek volna elkerülni. De ezt nem akarta az ellenzék s most már az ő akarata történik úgy a képviselőházban, mint az országban.

Hogy meddig fog tartani az ex-lex-állapot, azt ma még lehetetlen meghatározni. De az bizonyos, hogy annak hosszúságával a szomorú és súlyos következmények is növekednek az egész nemzetre nézve. A szabadelvű pártnak mindenkélt az a feladata, hogy rendíthetetlen szilárdsággal álljon vezére mögött és hogy azt a felelősséget, melyet a vezér és a kormány mindazért, ami történt, viselni akar, elszánt követéssel és hü támogatással mintegy megdicsőítse.

A megfelelő alkalmat bizonynyal nem fogja elszalasztani a szabadelvű párt, hogy a vezéréhez és az alkotmányosságához való ragaszkodását világos nyilatkozatokkal bebizonyítsa és ezzel a választók künn az országban tudják meg, ki idezi elő a kárhozatos harcot s kinek fog gondoskodni kelleni a legdrágább nemzeti javak veszedelmébe döntésének elhárításáról.

De ez egyedül annál kevésbbé lesz elég, minél tovább tart az ex-lex állapot. Hanem a szabadelvű-párti képviselőknek mindent el kell követniök, hogy a választókat eddigi nyugalmukból felrázzák, hogy gárda és hátvéd gyanánt álljanak a szabadelvűpárti választók a szabadelvű képviselők mögött, miként ezek gárda gyanánt állnak vezérük mögött.

Amit az ellenzék mesterséges és erőltetett eszközökkel, amitással és ferdítéssel igyekezett előidézni, azt a szabadelvű-párti képviselők választók előtt a tényállás egyszerű előadása által összehasonlíthatatlanul erősebb mértékben fogják előidézni és ebből a visszhangból fog eredni, kell hogy eredjen utmutató a jövőndő fejlődés számára.

L. L.

Az egyesülési és gyülekezési jog. Pozsonyvármegye közönsége az egyesülési és gyülekezési jognak törvényhozási rendezése dolgában feliratot intézett a képviselőházhoz s a feliratot pártolásra megküldte valamennyi vármegyének. Torontálvármegye állandó választmánya tegnapi ülésében foglalkozott a felirattal s azt pártolásra javasolja a közgyűlésnek.

A titeli mandátum. A kir. kuria II. választási tanácsa tegnap délelőtt tárgyalta folytatólagon Jovánovics István udvari tanácsos titeli mandátuma ellen beadott kérvény tárgyalását. A viszonyválaszok befejeztével Kelemen Mór elnök a kuria határozatának kihirdetésére e hó 29-ének déli 12 óráját tűzte ki.

A tőzsde reformja. Vasvármegye közönsége feliratot intézett a törvényhozáshoz a tőzsdei üzleteknek törvényhozásilag, a tőzsde reformálásával való szabályozása tárgyában s a feliratot megküldte valamennyi vármegyének. Torontálvármegye állandó választmánya tegnap foglalkozott a kérdéssel s Vasvármegye akciójának pártolását és hasonló szellemű felirat intézését javasolja a közgyűlésnek.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután ugyanazon napokon este 1/46-tól 1 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A megyei állandó választmány ülése. Torontálvármegye állandó választmánya tegnap délután dr. Dellimanics Lajos főispán elnöklésével ülést tartott, melyen részt vettek: dr. Vinczehidny Ernő alispáni helyettes, Poroszkay Béla főügyész, dr. Kiss János, dr. Milos Aurél, dr. Klein Mór, Mayer Rezső bizottsági tagok, Rigó István, Filkovic Boldizsár, Bielek Antal, Szilágyi Albert, Herelendy Ferenc és dr. Wattay-Pelbart Dezső előadók. Az ülés fontosabb tárgyait más helyen közöljük. A választmány ülést ma délután folytatta.

A király a délvideken. A Temes megye északi részén lefolyó királygyakorlatok részletei lassankint kezdenek a nyilvánosságra jutni. A gyakorlat színhelyére nap-nap után érkeznek udvari emberek s vezérkari tisztok, a kik a király s az udvar többi tagjainak lakosztályai iránt rendezkednek, s más a gyakorlatokkal összefüggő ügyekben intézkednek. Ő felsége eddigi terv szerint három napot időz a hadgyakorlaton, tehát három napig lesz Temes megyében és pedig szeptember hó 8., 9. 10-én. Szeptember 8-án érkezik e szerint a király Ujfalura, hol, mint már említettük, gróf Zselensky Róbert kastélyába száll meg. Az udvari vonat Aradon halad keresztül s Radnán nem áll meg, hanem egyenesen a lippai állomásra robog s ő felsége itt fog kiszállani. Ennek oka az, hogy Radnán szeptember 8-án nagy bucsu van s ilyenkor ogy nagy a forgalom, hogy a király kiszállása folytán ott nagy forgalmi akadály származna. Ferenc Ferdinánd trónörökös szeptember 7-én este érkezik; az ő szállását több más fejedelmi vendégével együtt a radnai zárdában rendezik be. A király fogadtatására már most lázasan folynak az előkészületek a vasutasok körében. A sineket mindenfelé kicserélik s a pályatestet kijavítják az

A „TORONTÁL“ tárcája.

A sajtóhiba.

A rowski legnagyobb újság szerkesztőségében a legdrágább szobában izgatottan jár föl és alá a szerkesztő és szorongatja kezében a friss lappéldányt, miközben összefüggéstelen szavakat hangoztat és káromkodik. Alacsony termetű ember volt, hegyes, sovány ábrázattal, mely vékony szakállban végződött. Azonkívül aranykeretes pápaszemét hordott.

— Micsoda aljasság! Megindítottam a büntető eljárást ez ellen a jöti-ment ellen. Megérkezett már a korrektor? — Az ördögbe, azt kérdeztem, megjött-e már a korrektor? Azonnal jöjjenek ide az összes szedők! Megértette? Kérem, gondolja csak meg, micsoda következményei lesznek ennek? Valamennyi újság kacagni fog rajtunk. Szégyenszemre ez megesezt velünk... Meg kell tudnom, ki volt az a gazember?

A szedők mind bevonultak a szobába. Már tudták, mi történt és mindenik elkészült már magában a vádolt szerepére, ezért barna, ólomportól megviselt arcukon teljes nyugalom és mozdulatlanság honolt. A szoba egyik sarkába sűrűen egymás mellé álltak és előttük a szerkesztő, még folvást tartva az újságot. Kisebb volt, mint a legtöbben közülük és jól föl kellett vetnie fejét, hogy azukba tekinthesen. Nagyon gyorsan végezte azt a mozdulatot és pápaszeme a homlokára esett. Azt hitte, hogy leesik és kezével hadonázott a levegőben, de ugyanebben a pillanatban a pápaszem megint ott ült az orrcsonton.

— Vigye az ördög! — csikorgott a fogain keresztül.

— Hát mi történt? — kérdezte egy hang, amely hang csakis kíváncsiságot árult el.

— Tehát maga nem tudja... Tehát itt, kérem... A mi gyári törvényeink a sajtóban mindig élénk fejtegetések tárgya volt, vagyis ostoba, bolond fecsegés... Meg van most már elégedve? Talán előlépne az, aki ezt a csinos, stílistikailag oly finom mondatot beillesztette?

— Hát ki írta a cikket? Ön? Tehát ön a szerzője mindannak, ami benne van? válaszolt ugyanaz a nyugodt hang.

Ez arcátlanág volt és mindenki önkéntelenül azt hitte, hogy a tettes megkerült. A szobában valamely mozgás volt észlelhető; a kiadó közelebb ment a munkásokhoz, hogy ellásson a fejük fölött. A szedők oldalt fordultak. A szerkesztő előtt egy markos legényke állt, kék zubbonyban, himlőhelyes arcgal.

— Tehát... ön volt az? — szakította meg a csendet a szerkesztő és sokatmondóan összehúzta ajkait.

— Igen, én voltam, — válaszolt a himlőhelyes szedő.

— Ugy... ezt kellemes tudni. És nem mondaná el nekünk, miért szurta bele ezeket a szavakat?

— Hát azt mondtam én, hogy én szurtam bele?

A szedő szétnézett pájtásai közt.

— Mitrij Pavlovics, ő volt bizonyosan, — szólt a metteur en pages a szerkesztőhöz.

— Hát legyen úgy, én voltam! — és tovább mosolygott.

Megint csönd. Senki sem várt ily gyors és nyugodt vallomást, ami mély hatással volt a kis társaságra. Még a szerkesztőnek dühe is egy pillanatra a mértékelen csudálkozásnak adott helyet. A himlőhelyes szedő körül mind nagyobb lett a hely, a metteur en pages odaállt az asztal mellé és a szedők mind inkább távolodtak tőle.

— Szándékosan tetted? — kérdezte a kiadó,

önkéntelenül mosolyogva és kerek szemével rábámszkozott a himlőhelyes munkásra.

— Ezt az arcátlanágot még megkeserülöd, barátocskám! — tette hozzá a szerkesztő.

— Mi a neved? — kérdezte azután és elővette jegyzőkönyvét.

— Nikolaj Semionovics Gvozdev a nevem. Születésem helye...

— Majd megtaláljuk — intett a kiadó. — És most eredj a pokolba. Elmehettek valamennyien!

Délután a szerkesztő kiment sétálni. A piacon egy hang közvetlen közelből megszólította:

— Jó napot, Mitrij Pavlovics!

A szerkesztő hátrafordult, az egyik kezével a kalapját fogta, a másikkal a pápaszemét igazította helyére. Ráismert Gvozdevre, aki úgy megijesztette és sötét arcot vágott.

De ez Nikolaj Gvozdevet meg nem ijesztette, sőt ellenkezőleg, szeretetreméltóan a szerkesztőhöz hajolt és kérdezte:

— Ön sétálni megy?

A szerkesztő egy pillanatra megállt; arca és orrcimpái mozogtak és szárazon kérdezte:

— Mit kíván?

— Én... semmit, csak... Ma oly szép idő van. És én szeretnék önnel beszélni arról az esetről.

— De én nem kívánok önnel semmiről sem beszélgetni, — jelentette ki a szerkesztő és meggyorsította lépteit.

Gvozdev ugyanugy tett.

— Ön nem kíván velem beszélni?... Értem... Értem nagyon jól. Gunyt üztem önöböl és most ön haragszik reám.

— Ön egyszerűen... ön be van rugva, — a szerkesztő újra megállt — s ha nem hagy békében, rendőrért kiáltok.

Gvozdev szeretetreméltón mosolygott.

egész ut mentén. A radnai állomáson új váltókat és sínparókat helyeznek el, hogy a nagy tömegben érkező katonai vonatok érkezése akadálytalan legyen.

— **Kinevezés.** A m. kir. igazságügyminiszter Bertin Lajos újvidéki kir. törvényszéki joggyakornokot a nagybecskereki törvényszékhez aljegyzővé, Murka Lajos szegedi kir. ítélőtáblai irodatisztet pedig szintén a nagybecskereki kir. törvényszékhez irodaigazgatóvá nevezte ki.

— **Torontálvármegye adománya Rudolf trónörökös szobrára.** Ismeretes az a mozgalom, mely azt célozza, hogy boldogult Rudolf trónörökös emléke ércszoborban örökíttessék meg. A szobor felállítása ügyében megalakult bizottság többek között adakozásra hívta föl a törvényhatóságokat is. Torontálvármegye állandó választmánya tegnap foglalkozott a kéréssel s a közgyűlésnek ötszáz korona adományozását javasolja a trónörökös szobrára.

— **Ováció egy tanítónak.** A nagybecskereki ifjúsági egyesület szép ovációt rendezett tegnap este Béla napja alkalmából Osztie Bélának, a nagybecskereki állami elemi iskola jeles tanítójának, aki az ifjúsági egyesület körül sokat fáradozik. Az ifjúsági egyesület tagjai tegnap este ugyanis zenekarral Osztie Béla lakása elé vonultak, ott szerenádöt rögtönöztek, majd pedig egy bronz órát és szivarkészletet nyújtottak át neki. Osztie a nem várt ovációt meghatóttan köszöntö meg s megvendégelte az egyesület tagjait.

— **A torontáli szőnyeggyár segélye.** A torontáli szőnyeggyár új tulajdonosa Dungserszky Lázár a szőnyeggyár támogatására segélyt kért Torontálvármegyétől. A megyei állandó választmány tegnap tárgyalta a kérvényt és tíz évre évi ezer korona segély megadását javasolja a közgyűlésnek.

— **Bíráskodási jog.** Torontálvármegye állandó választmánya tegnapi ülésén javaslatba hozta a közgyűlésnek, hogy dr. Draxler Bruno nagykikindai tb. szolgabíró önálló bíráskodási joggal ruháztassék föl.

— **A helyettes tanító díjazása.** A nagybecskereki iparos tanonc-iskolai bizottság, mint annak idején megirtuk, Wégling István ipariskolai tanítónak három havi szabadságot engedélyezett és betegsége tartamára Jankovich Miklós áll. tanítót bízta meg a helyettesítéssel. Egyszersmind ártirt a városhoz, hogy Jankovich számára a helyettesítésért járó tiszteletdíjat utalványozza ki. A városi képviselőtestület azonban az iparos tanonciskolai bizottságnak, mint elsőfoku tanügyi hatóságnak ezen a törvény által előírt intézkedését nem teljesítette, azon indokolással, hogy a beteg tanító maga tartozik gondoskodni helyettesítéséről. Balácsi József városi képviselőtestületi tag tudvalevőleg meg-

felebbezte e határozatot és így került az ügy a vármegye törvényhatósága elé, melynek állandó választmánya tegnap tartott ülésén egyhangulag kimondotta, hogy a városi határozat feloldását ajánlja a törvényhatóság közgyűlésének.

— **A rendőralkapitány bíráskodási joga.** Nagybecskerek város képviselőtestülete kérte a vármegye törvényhatóságát, hogy Kupuszároviics Jenő rendőralkapitány az önálló kihágási bíráskodási joggal ruháztassék föl. Torontálvármegye állandó választmánya tegnapi ülésén azt határozta, hogy javasolja a közgyűlésnek a rendőralkapitánynak a kihágási bíráskodási joggal való felruházását.

— **Ejegyzés.** Szentpétery Zoltán tart. hadnagy, perjamosi postamester eljegyezte Markez Sebestyén temesvári posta és táviró számtanácsos leányát Etuskát.

— **Gyógyszertári ügyek.** Torontálvármegye állandó választmánya tegnap két gyógyszerügyi ügygel foglalkozott. Az egyik a kisörszi gyógyszerügyi ügye, ahová Ocsovszky Gusztáv gyógyszerész kért személyes üzleti jogu gyógyszerára engedélyt. A közegészségi bizottság nem javasolja az engedélyt, hasonlóképpen nem javasolja az állandó választmány sem, mert a közelben vannak a lovrini, nagyörszi, nagykomlósi és bogarosi gyógyszerárak, ahonnan a lakosok gyógyszerükségeiket ideje korán beszerezhetik s egy új gyógyszerár felállítására pedig ezeknek fennállását veszélyeztetné. A 2280 lakossal bíró Kisörszön pedig gyógyszerár nem állhat fenn. — A másik gyógyszerár a torontálalmási, ahová Juracssek István kért személyes üzleti jogu gyógyszerára engedélyt. A közegészségi bizottság javasolta az engedély megadását, hasonlóképpen az állandó választmány, mert a gyógyszerár közegészségügyi szempontból szükséges. Ezért az állandó választmány a közgyűlésnek javasolja, hogy pártoló felterjesztést intézzen a belügyminiszterhez.

— **Apácák a nagyszentmiklósi kórházban.** A nagyszentmiklósi „Berta” kórházban Nákó Sándor gróf kezdeményezésére a betegápolást jun. 15-től apácák fogják ellátni. A budai oszloputcai szt. Ferenc-rendi apácák elvállalták, hogy a rend 8 tagja Nagyszentmiklósi jöven, a Berta kórházban a betegápolást, ételmezést, szóval az összes háztartási teendőket ellátják. Nákó Sándor gróf, kinek áldozatkészsége általánosan ismert, e kérdésben is fenkölt gondolkodásának, mely vallásosságának és nemes áldozatkészségének adott kifejezést, amennyiben egy kápolna építésének és az apácák részére szükséges lakosztályok átalakításának és berendezésének költségeit a sajátjából fedezi.

— **Visszaélés a vasuti jegyekkel.** A MÁV. igazgatósága közli: A vasuti menetjegyekkel ismételtelen történt számos visszaélés szükségessé tette, hogy a jegyeknek és az ezekhez tartozó egyéb igazolványoknak ellenőrzését fokozottabb mérvben oly módon foganatosítsassuk, amint ez a külföldi vasutaknál történik. E célból az üzlet-

szabályzat 21. §-ában, illetve annak II. póthatározmányában foglalt rendelkezések alapján érdekelt közegeinket, úgymint a kapusokat, jegyvizsgáló kalauzokat és általában az ellenőrzőket szigorúan utasítottuk, hogy az utazó igazolványoknak, és pedig úgy az egyszeri utazásra szóló, mint az időszakos vagy állandó érvényűvel bíró (szabad bérlet stb.) jegyeknek előmutatását a várótermekbe, illetve a pályaudvarra való belépésnél és utközben a vonatokban mindenkéül kivétel nélkül feltétlenül követeljük, továbbá elrendeltük, hogy mindenkor megköveteljük azt, miszerint az utasok a pályaudvarok elhagyása előtt a további utazásra már nem érvényes utazó-igazolványokat a jegyszédőknek átadják, a további utazásra szükséges jegyet pedig mutassák fel. — Annak megemlítése mellett, hogy e tekintetben a külföldön is hasonló szigorú intézkedések állnak fenn, az utazó közönséget úgy alkalommal már a napilapok után figyelmeztettük; minthogy azonban eme figyelmeztetés dacára ellenőrző közegeink az utazó közönség részéről mind süröbben megújuló ellentállással találkoznak, újból figyelmeztetjük és kérjük az utazó közönséget, hogy a menetjegyet időszerűsége és egyéb a menetjegy előkeresésével járó kellemetlenség kiküldése végett saját érdekében kéznél tartani és közegeinknek a menetjegy előmutatására irányuló kötelesség szerű felhívásának ellenvetés nélkül megfelelni sziveskedjék.

— **Szerencsétlenül járt hajóslegény.** Tegnap délután történt, hogy Abelesz testvérek szerb ittebei cég egyik hajója Nagybecskerekre érkezett. A Lucsics-féle fatelepnél a hajónak ki kellett volna térnie egy másik hajó elől, Damjanovics Gyóka nevű hajóslegény a kötelet éppen át akarta dobni a hajón, midőn a lovak vonatni kezdtek s a hajókötel Damjanovicsot súlyosan megsértette s egyuttal a vízbe sodorta. A szerencsétlenül járt hajóst kifogták s súlyos sebekkel szállították a József-kórházba, ahol ápolás alá vették. A rendőrség az ügyben megindította az eljárást.

— **Jó tanács.** Mindazoknak, kik pázsitot akarnak létesíteni, ajánljuk, hogy szerezzék be Mauthner Ödön csász. és kir. udvari magkereskedéséből Budapesten a „Sétateri” vagy a „Margitszigeti” fűmagkeveréket. Ezeket már 29 éve szállítja Mauthner Budapest és a Margitsziget oly bámulatra méltó és gyönyörű sétateri részére.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Fölmentés.** A nagybecskereki kir. törvényszék Kövér Lajos törvényszéki bíró elnöklésével ma tárgyalta Hochbau Eva zichyfalvai lakosnő bűnügyét, kit Frás Simon zichyfalvai kovácsmester orgazdaságért jelentett föl, mert mult év október havában Pasku Demeter nevű inasától egy felöntő buzát s ugyanannyi kukoricát, tudva annak lopott voltát, átvett. A tárgyaláson megjelent Pasku Demeter is, aki ellen az eljárást beszüntették. A hűtlen inas azt vallja, hogy az említett időben eltört egy lámpát s hogy gazdá-

— Jöjjön velem, szólt a munkás, itt befordulunk, — és a nélkül, hogy bevarta volna a szerkesztő választát, huzta magával.

A szerkesztő nem tiltakozott ez eljárás ellen, talán mert nem ért rá, talán azért is, mert remélte, hogy ily módon könnyebben lerázhajja magáról a szédőt.

— A közelben van ledöntött fa, oda le fogunk telepdni. Mitrij Pavlovics, ne nehezeltjen reám a minapi eset miatt. Bocsásson meg! Dühömben tettem.

A szerkesztőt vagy ez a nyílt, őszinte kijelentés hatotta meg, vagy megértette, hogy ettől az embertől úgy sem szabadulhat és kérdezte tőle:

— Hát mi beszélgetni valója van velem?

— Sok mindenféle! Az én lelmem elégedetlen, mert hátrányos helyzetben vagyok! Tehát ülünk le.

— Nem érek rá.

— Tudom már, az az újság! Felemészti az ön élete felét, Értem! Mit csinál a kiadó? Ő adja a pénzt az újságra és ön a vérét. Szinte kiírta már a szeméit. Üljön le. Ma ittam néhány pohárral. Mily szomorú az élet, Mitrij Pavlovics. Eltértem a barátaitól, nekem egészen más gondolatvilágom van. Ma láttam önt és eszembe jutott, hogy ön egyszer pajtásom volt . . . he, he!

Nevetett, mert a szerkesztő oly bámészan nézett rá, arca egy pillanatra tényleg nevelésnek tetszett.

— Az ön pajtása? Mikor?

— Már nagy ideje annak, Mitrij Pavlovics. Velünk szemben Miksa Cukkerdoze lakott, ma Peszimovics Chrulev vizsgálóbíró. Ön akkor szigorú apjánál méltóztatott lakni. Emlékszik ön még Jeszimicsre? Sokszor megtépázta hajunkat. Hát üljön már le.

A szerkesztő bólintott egyet és leült Gvozdev mellé. Gvozdev folytatta:

— Egy életünk volt akkor! Miért is nem marad meg az ember egész életén keresztül gyermeknek? — Felnő — minek? Aztán belenő a földbe.

A szerkesztő nevetett és akaratlanul mosolygott. Szerette volna ugyan megőrizni méltóságát és komolyságát ezzel az emberrel szemben, de ezekben a gyermekkori megemlékezésekben annyi megindító mozzanat volt és Gvozdev hangjában még semmi sem volt, ami Dimitrij Pavlovics önérzetét megbántotta volna.

— Bizony, Mitrij Pavlovics, folytatta Gvozdev, kiderül, hogy mi madarak ugyanegy fészekből valók vagyunk. És ha meggondolom, hogy az egész különbség köztem s korábbi pajtásaim közt az, hogy nem bujtam a gimnaziumban a könyveket, elkéseredem. — Hát abból áll az ember?

— Úgy van, ez szomorú dolog, szólt a szerkesztő. — De hát látja, az embernek más álláspontot kell elfoglalnia.

— Mi az álláspont? Én az élet igazságtalanságáról beszéllek. Hiszen ti nem vagytok az élet valódi urai, nem vagytok nemések . . . Azokon könnyen tulteszszük magunkat. Azok azt mondják „Eredj a pokolba!” és te elmész . . . mert azok ősi arisztokraták és ti arisztokraták vagytok, mert értetek a grammatikához és még sok mást. De ti testvéreink vagytok és megkövetelhetem tőletek, hogy megmutassátok nekem utamat. Hát azt hiszi ön, hogy élvezettel dolgozom önnel, régi pajtásomnál, akinek egyszer betörttem az orrát. Talán élvezet elfogadnom Chrulev vizsgálóbíró urtól 40 kopeket. Hiszen ő is ugyanolyan rangú ember, mint én. És a neve Miksa Cukkerdoze. Most is oly rothadt fogai vannak, mint akkor.

Gvozdev egy pillanatra elhallgatott, aztán káromkodott egyet oly cinikusán, hogy a szerkesztő ellökte magától. A munkás erre megnyugo-

dott és nem talált többé belsejében semmit, amit ki akart volna mondani.

— Ez minden — szólt tompán.

— Mindaz, amit most elmondott, nem új, — szólt a szerkesztő — már rég beszélnek az emberek egyenlőtlenségről. De az ön beszédei talán annyiban újak, hogy azelőtt más emberek mondották el . . . Ön kissé egyoldalú és nem fejezi ki helyesen gondolatait, de . . .

És aztán elgondolta a szerkesztő . . . Ha ez most engem el talál verni, oly dühös. Eszébe jutott Gvozdev arckifejezése a szerkesztőségben ama ostoba jelenet alkalmával és felénken feleje nézett.

Már besötétedett. A csendet a folyó felől hallatszó énekhangok zavarták meg.

— Nedves az idő — jegyezte meg a szerkesztő.

Gvozdev összerázkódott és hátrafordult.

— Mit tetszett mondani?

— Nedves az idő, ez megérthat.

— Ah, ah!

Hallgattak.

— Megyek. A viszontlátásra!

— Igunk meg együtt egy pohár sört — ajánlotta hirtelen Gvozdev és mosolygva tette hozzá:

— Megtisztelne vele.

— Nem lehet, bocsásson meg, ilyenkor haza kell sietnem.

Gvozdev felkelt és sötétben ránézett a szerkesztőre.

Az is felkelt és kezét nyújtotta.

— Tehát ön nem akar velem sört inni? Hát vigye az ördög, vágta el a beszélgetést Gvozdev és egy heves mozdulattal megigazitotta sipháját.

— Arisztokraták, egy vörös krajcárt sem értek meg! Tudok én egyedül is inni.

Gorkij Maxim.

ának a kárt megtérítse, elment a szomszédságban lakó Hochbäunéhoz, a kitől egy koronát kért kölcsön. Hochbäuné megadta a kért összeget s Pasku megígérte, hogy nemsokára vissza fogja azt fizetni. Néhány napra rá Pasku megjelent Hochbäunénél s egy felöntő buzát és ugyanannyi kukoricát vitt Hochbäuné istállójába s midőn az asszony kérdezte tőle, hogy miért hozta a gabonát, Pasku azt mondta, hogy ezzel akarja tartozását leróni. Hochbäuné azon hiszemben, hogy a fiu a hozott gabonát tisztességes uton-módon szerezte, elfogadta azt s csak később tudta meg, hogy Pasku a gabonát gazdájától Frás Simon kovácsmestertől lopta. A törvényszék Hochbäunét úgy a vád, mint annak következményei alól fölmentette. Frás Simon az ítélet ellen felebbezett.

§ A libatolvaj. Ugyancsak ma tárgyalta a nagybecskereki kir. törvényszék Perity Szvetozár óbecsei születésű földműves ügyét is, aki azért került a vádlottak padjára, mert ez év január hó 4-én Obecsen, az ottani határban fekvő Konyica nevű legelőről Knezsev Miklós tulajdonát képező 56 korona értékű 14 darab libáját ellopta. Perity a lopott libákat eladta Vida Ferenc községi végrehajtónak, aki a libákat Zsivkov Tamásnak adta el. A nyomozás alkalmával a lopott libákat az utóbbinál meg is találták. A törvényszék ezért Perityt, tekintve azt, hogy hasonló bűncselekményért már két ízben is meg volt büntetve, 10 hónapi fogházra, 3 évi hivatalvesztésre és a bűntügyi költségek megtérítésére ítélte. A királyi ügyész az ítéletben megnyugodott, a vádlott azonban felebbezett.

Nyilttér.*)

Kivonat

a törökbecsei polgári olvasókör választmányának 1903. évi április hó 14-én tartott ülése jegyzőkönyvéből.

4.

Elnök jelenti, hogy Rigó József helybeli róm. kath. kántor a körből való kizáratásáról szóló elnökségi értesítést felbontatlanul visszautasította.

Több tag kívánja, hogy nevezettnek ezen eljárásával szemben a választmány azzal a megtorlással éljen, hogy kizáratását jegyzőkönyvi kivonat alakjában a „Torontál”-ban közölje.

Halmos Lajos, valamint maga az elnök is a közlés ellen nyilatkoznak. Miután azonban a választmány túlnyomó nagy többsége a kivonat nyilvánosságra hozatala mellett foglalt állást, határozatot, hogy a szóban levő jegyzőkönyvi kivonat mielőbb küldessék be a „Torontál” szerkesztőségének. E határozat foganatosításával az elnökség bizatik meg.

Kivonat

a törökbecsei polgári olvasókör 1903. évi január hó 25-én tartott rendes közgyűlésének jegyzőkönyvéből.

8.

Felolvastatik a kör választmánya mult évi december hó 20-án tartott ülése jegyzőkönyvének 5-ik pontja alatt foglalt határozat, melylyel a választmány javasolja a közgyűlésnek, hogy ifj. Rigó József köri tagot és volt jegyzőt, amiért a tagokat a körből való kilépésre izgatta s házról-házra járván, az alapszabályok világos értelmének szándékos elferdítésével kilépési aláírásokat gyűjtött és ezen viselete által magát a tagságra érdemeltette: az alapszabályok 22-ik és a házszabályok 8-ik §-ának alkalmazásával a tagok sorából törölje.

Halmos Lajos szerint, miután ifj. Rigó József a köri tagságáról időközben lemondott, talán mellőzni kellene a kizáratást.

Több tag ezzel szemben megjegyzi, hogy ifj. Rigó József lemondása tárgyatlan, mert míg egyrészt az alapszabályok értelmében három évre kötelezte magát a tagságra, addig másrészt a körnek fizetési jegyzője is volt, aki, habár fizetését előre felvette, az utóbbi időben nem felelt meg jegyzői kötelemének, távol tartván magát a körtől éppen akkor, mikor a legfőbb teendők halmaza várákozott reá.

A közgyűlés erre az álláspontra helyezkedve, egyhangulag kimondotta, hogy miután a kezünk között levő adatok kétségtelenül igazolják, hogy ifj. Rigó József helybeli róm. kath. kántor magát a körrel szemben nagyon is elitelendő módon viselte és a kör fennállását veszélyeztetni megkísérelte, őt a polgári olvasókörből egyszer s mindenkorra kizárja, miről írásban értesítendő.

A közölt két kivonat hitelűl:

Halmos Ernő, Simony István,
jegyző. (P. H.) elnök.

* Az e rovat alatt közöltéért nem vállal felelősséget a szerk.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése április 23-án.

Távirati tudósítás.

Budapest, április 23.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott. Napirend előtt Györffy Gyula jelentést tesz, hogy immunitását megsértették azzal a zaklatással, hogy a régi összeférhetlenségi bejelentést kiterjesztették az új mandátumára. Györffy Gyula azt mondja, hogy összeférhetlenségi esetének a megbírálását a Háztól kéri, mert a bizottságban személyes ellenségei vannak. Györffynek ez a kijelentése élénk vitát provokált s a bizottság előadója, Heintz Hugó, valamint Rakovszky István visszautasítják a vádat.

Az elnök Györffy Gyula bejelentését a bizottsághoz utasítja és konstatálja, hogy e vitából az a tanulság rá nézve, hogy ilyen bejelentés fölött többet nem enged vitát. Lengyel Zoltán indítványára a Ház többsége utasítja a bizottságot, hogy nyolc nap mulva tegyen jelentést az ügyről.

Ezután áttért a Ház az indemnitás tárgyalására.

Vancsó Gyula hatásos beszédben érvel az indemnitás mellett és elítéli az ellenzék állásfoglalását, a melylyel módot mutat a nemzetiségieknek, hogy miként lehet az alkotmányosságot megakasztani. (Élénk tetszés jobbról.)

Utána Polonyi Géza beszél az indemnitás ellen.

A király Karlsbadban.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: A király udvari orvosa tanácsára május végén Karlsbadba utazik.

Dalmácia elhorvatosítása.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Zárából jelentik, a horvátok erős agitációt folytatnak Dalmácia elhorvatosítása érdekében. Így legutóbb Szebenikában nagy népgyűlés volt, amelyen dr. Smollica, a kerület képviselőjének indítványára határozati javaslatot fogadtak el, amelyben fölhevítik az osztrák kormányt, intézkedjék aziránt, hogy az összes dalmátországi hivatalokban a horvát nyelv jusson érvényre. A határozat a horvát képviselőknek köteletségévé teszi, hogy a nép kívánságának teljesítését energikusan követeljék s mindaddig, míg az osztrák kormány a horvatosítás érdekében való kívánságaiknak eleget nem tesz, a tartománygyűlés tárgyalásain ne vegyenek részt.

Tüntetés Varasdon.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Varasdról táviratozzák: A csöcselék ma délelőtt a polgármester és a főispán bizonyos rendszabályai miatt tüntetést rendezett ellenük s egy a polgármester, mint a főispán lakását megtámadta. A zavargók botokkal és baltákkal voltak fölfegyverkezve s a polgármesternek és a főispánnak csak nagynehezen sikerült megmenekedni előlük. A csendőrség e közben erélyesen föllépett a zavargók ellen s csakhamar szétűzte azokat.

Az angol király Olaszországban.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Edward angol király holnap, vagy holnapután érkezik Nápolyba, ahol nagy ünnepélyességgel fogadják. Az angol király Nápolyból a francia Rivierára utazik.

Kivándorlás Fiumén át.

Budapest, április 23. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Fiuméből jelentik, a Fiumén keresztül való kivándorlás egyre nagyobb mérvet ölt. Minden nap kisebb-nagyobb csoportokban érkeznek kivándorlók, kik Fiumén keresztül igyekeznek idegen világrészekbe szerencsét próbálni. Így tegnapelőtt és tegnap 374 kivándorló indult el Fiuméből Amerikába. A kivándorlók túlnyomó része Horvátországból és Dalmáciából való.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1903. április 23.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	75	7.80	7.90	8.10	8.25
Pestvidéki uj	75	7.65	7.80	8.05	8.15
Bánsági uj	75	7.60	7.75	8.00	8.10
Bácskai uj	75	7.65	7.95	8.00	8.10
Rozs uj	elsőrendű	70-75	6.80	6.90	
	másodrendű		6.70	6.80	
Árpa	takarmány	60-62	5.90	6.10	
	égetai való	62-64	5.70	5.80	
	sörfőzésre való	64-66	0.00	0.00	
Tengeri	bánsági	39-41	6.10	6.25	
	másnemű		0.00	0.00	

Határidő-üzlet.

Budapest, április 23. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak szilárdak. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	7.80
Buza (júliusra)	7.43
Tengeri (májusra)	6.01
Tengeri (júliusra)	6.08
Rozs (októberre)	6.50

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről. Érvényes 1902. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest-Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest-Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibánarról és Temesvárról este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.
Pancsovárra: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged-Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda-Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva-Pancsova és Alibánarra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

7318/903. III. sz.

Magy. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Szeged.

Pályázati hirdetmény.

A Vinkovce állomáson megüresedő vendéglő bérletére ezennel nyilvános pályázat hirdetjük. A bérlet fenti vendéglőre nézve 1903. évi október hó 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított öt éven át vagyis 1908. évi szeptember 30-ig, bérletnek a következő helyiségek bocsáttanak rendelkezésére:

I.-II. oszt. étterem 74 m², III. oszt. étterem 48 m², Tálaló 20 m², 2 szoba 41 m², 1 pincérszoba 21 m², 1 cseléd szoba 15 m², 1 konyha 21 m², 1 élekkamra 8 m², 1 pince 70 m², 1 padlás 240 m², 1 jégverem, 1 gazdasági udvar, 1 árnyékszék.

Az egy korona bélyeggel ellátott és „Ajánlat a magy. kir. államvasutak fönt kiirt Vinkovce állomása pályaudvarán levő vendéglő üzletre” felirattal ellátott lepecsételt, borítékba zárt, nemkülönben a kellő okmányokkal fölszerelt ajánlatok 1903. évi május 9-iki déli 12 órájáig az alulirt üzletvezetőség általános osztálya főnökénél (Üzletvezetőségi palota I. emelet 21. sz. ajtó) vagy személyesen, vagy kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 400 azaz négyszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapirokban, a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztárána 1903. évi május 8-án déli 12 óráig vagy személyesen leteendő vagy kir. posta útján beküldendő.

A vendéglő bérletére vonatkozó föltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (I. emelet 12. sz.) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miert is ajánlattevőkről föltételeztetik, hogy a föltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőnek elfogadják.

Szeged, 1903. évi április hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

BÉRBE ADOM

folyó évi május hó 1-től

HAZAMAT,

amely egy lakásból áll. 5 szoba, konyha, kamra, mosókonyha, pince, padlás és fűkamra. Parkírozott udvar, gyümölcs- és konyhakert, valamint egy 20 méter hosszú kukorica-kotárka.

Bővebb felvilágosítást ad: özv. Krsztics Johanna, a mellette levő házban, vagy levélileg alólirott.

Krsztics János,

ügyvéd,
Módocon.

221-x.21

10501 III. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

A magy. kir. államvasutak Nyitra állomásán lévő pályavendéglői üzletre 1903. évi augusztus hó 1-től számítandó 5 (öt) évi időtartamra ezennel nyilvános pályázat hirdetik.

Az ezen üzletet bérbe venni ohajtók felhivatnak, hogy szabályszerűen felbélyegzett, valamint kellő bizonyítványokkal felszerelt ajánlatukat folyó évi április hó 28-án déli 12 óráig a MÁV. budapest-balparti üzletvezetőség általános osztályához (Budapest VI. Teréz-körút 62. sz. I. em. 6.) a következő megjelölés mellett nyújtsák be:

„Ajánlat a Nyitra állomás pályavendéglői bérletére 10501. számhoz.”

Az ajánlattevő köteles ugyanazon üzletvezetőség gyűjtőpénztáránaál folyó évi április hó 27-én déli 12 óráig bánatpénz fejében 500 koronát készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapirokban letétbe helyezni, vagy oda posta útján külön borítékban beküldeni.

Bánatpénz letétele nélkül az ajánlat nem vétetik figyelembe.

A bánatpénzről nyert pénztári elismervény az ajánlatához nem csatolandó.

Előzetes tájékozás céljából közöljük, hogy a nyitrai pályavendéglőben az éttermül és egyuttal várótermül, tehát közös célra szolgáló III-ad osztályú terem fűtéséhez szükséges anyag fele része az intézet által ingyen szolgáltatják ki, mely rész 33 m³ tűzifában vagy egyenértékű szénben van megállapítva.

Ezen teremben továbbá gázvilágítás lévén, bérletnek a tényleges kiadás fele része megterítetik.

A bérletre vonatkozó részletes feltételek az alólirott üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (Teréz-körút 62. felemelet ajtó 12.) hétköznapon a hivatalos órák alatt (délelőtti 8-tól délutáni 2-ig) megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A bérbeadó üzletvezetőség fenntartja magának azon jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül a felajánlott összeg magasságára, belátása szerint szabadon választhasson.

Budapest, 1903. március hó 23.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Torontálvármegye zombolyai járás főszolgabírája.

2821. sz. 1903.

353-3.3

Pályázati hirdetés.

A megüresedett nagykomlói kör-állatorvosi állás betöltésére pályázatot nyitok és felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni ohajtják, hogy állatorvosi képesítésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi május hó 18-ig nyújtsák be, mert a később érkezőket figyelembe nem veszem.

Ezen állás 800 korona évi fizetés és a szabályszerű díjakkal van összekötve.

Ezen állatorvosi körhöz tartozik Nagy-Komlós, mint székhely, továbbá Szent-Hubert, Karolyliget, Soultour, Kis-Komlós, Kun-Szőllős, Vizesda, Grabác és Nákófalva községek.

A választás folyó évi május hó 23-án délelőtti 10 órakor fog Nagy-Komlós községébe tanácstermében megtartatni.

Zombolya, 1903. évi április hó 20-án.

Fóris,
főszolgabíró.

2769. polg. sz. 1903.

343-3.3

Hirdetmény.

A nagybecskereki kir. törvényszék közhírré teszi, hogy a Temesbégavölgyi vízszabályozási társulatnak az Ó-Béga Beregszó csatorna töltési munkálataihoz Melence község határában szükségelt területek kisajátítása iránt folyamatba tett ügyében a kártalanítási eljárás megindítván, a helyszíni tárgyalás határnapjául 1903. évi április hó 30-ik napjának d. e. 9 órája Melence községéhez kiüzetett, arra az érdekelte tulajdonosok s az összes telekkönyvi érdekeltek, valamint a távollévők és ismeretlen tartózkodásuk számára kirendelt gondnok dr. Panits Mladen nagybecskereki ügyvéd azzal idéztetnek meg, hogy az érdekeltek elmaradása a kártalanítás fölött hozandó érdemleges határozatot nem gátolja és az egyéni külön értesítésnek elmaradása, vagy a tárgyalásról elmaradás miatt igazolásnak helye nincs.

Kelt Nagybecskereken, a kir. törvényszéknek, mint polgári bíróságnak, 1903. évi április hó 3-ik napján tartott üléséből.



10089/IV. oszt. sz. 1903.

M. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Szegeden.

Árverési hirdetés.

A magy. kir. államvasutak szegedi üzletvezetősége ezennel közhírré teszi, hogy a magy. kir. államvasutak tulajdonát képező jelenleg is állóhajóként használt, jó karban levő XIX. sz. álló fahajója minden letét tárgy nélkül, Mitrovica Szávapart állomáson az alábbi feltételek mellett folyó évi május hó 5-én, kedden d. u. 3 órakor nyilvános árverés útján el fog adatni.

1. Az árverés alkalmával az árverezni szándékozók kötelesek a hajó kiköltési árának azaz 500 koronának tíz százalékát, tehát ötven koronát bánatpénz fejében az árverező biztos kezéhez letenni, a bánatpénz a vételtől elesőknek azonnal, a legtöbbet ígérőknek pedig a vételár teljes kifizetése és a megvett állóhajónak a Mitrovica Szávaparti hajóállomás kikötő helyéről történt eltávolítása után fog vissza adatni, ha azonban a vevő a hajót 48 órán belül el nem távolítaná, a hajó a bánatpénzéből fedezendő költségen a vevő veszélyére fog eltávolíttatni.

2. Ha az árverésen a kiköltési árát elérni nem sikerülne, úgy a hajó újabb árverés elé fog bocsajtatni.

3. A fent említett bánatpénzzel beérkező irásbeli ajánlatokat az üzletvezetőség 1903. évi május hó 3-ik napjának déli 12 óráig elfogad ugyan, ha azonban a nyilvános árverésen az irásbelileg megajánlott árnál magasabb ár érteknél el, ez utóbbi ajánlat figyelembe nem fog vétetni, mely esetben a bánatpénz a letétjegy beküldése ellenében, szegedi gyűjtőpénztárunk által fog visszatérítettetni.

Szeged, 1903. évi április hó 18.

Az üzletvezetőség.

HIRDETÉSEK

FELVÉTELEK A

„TORONTÁL”

KIADÓHIVATALÁBAN.

Most jelent meg!

SOMFAI JÁNOS

KUTYAVÁR ÉS MÁS APRÓBB HISTÓRIÁK

című új könyve.

Kapható a TORONTÁL szerkesztőségében.

ára fűzve 3 korona.
diszkötésben 5 korona.

325-x.10

56.981/1903. szhoz.

Magy. kir. államvasutak.

Hirdetés.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága nyilvános versenyt hirdet a pozsonyi rendező pályaudvarának villamos világítása céljából létesítendő központi telep számára szükséges magas építményi munkák végrehajtására.

A létesítendő munkák a következők:

1. Egy kazán és gépház gépalkozatokkal.
2. Egy 30 m. magas kémény a hozzátartozó füstesatornakkal.
3. Szén és szalak rekeszek.

A tervek, a költségvetés, az egységárjegyzék, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek Budapesten, a magyar királyi államvasutak igazgatóságának magas építményi ügyosztályában (VI. kerület, Teréz-körút 56. sz. IV. emelet 27. ajtó) és Pozsonyban a magyar királyi államvasutak pozsony-komáromi osztálymérnökségénél (Hosszu-utca 6 szám) hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1903. évi április hó 30-án déli 12 óráig nyújtandók be alólirott igazgatóság építési és pályafentartási főosztályában (Budapesten, VI. kerület Teréz-körút 56. szám II. emelet 10. ajtó).

Az ajánlatot egy korona, az ajánlat mellékletei ivenként 30 filléres bélyeggel elátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be:

„Ajánlat a Pozsony rendező pályaudvaron létesítendő gép és kazánház és tartozékainak előállítására.” Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1903. évi április hó 29-én délelőtti 12 óráig 1160 korona, azaz: Egezeregyszáz korona bánatpénz teendő le a magyar királyi államvasutak központi főpénztáránaál (Budapesten, VI. ker. Andrássy-ut 75. szám földszint) akár készpénzben, akár állami letételekre alkalmas értékpapirokban. Budapest, 1903. évi április hóban.

(3.1)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

54767/903. sz-hoz.

Magy. kir. államvasutak.

Hirdetés.

Díjkedvezmény az 1903. évben „Malta”-ban tartandó minta kiállításra rendelt osztr. és magyar ipartárgyak szállítására.

Az 1903. évben „Malta”-ban tartandó minta kiállításra, vagy onnan vissza gyors vagy teherárúként szállítandó osztr. és magyar ipari mintatárgyak után azon osztr.-magyar és bosznia-hercegovinai vasutak, melyekre az árudíjzabás I. rész kiterjed, úgy az oda, mint a visszazállítás alkalmával helyi árudíjzabásaik rendes díjtételeiből 50%-os mérséklést engedélyeztek visszatérítés útján.

A mérsékelt helyi díjzabási díjtételek az érvényes általános díjzabási határozmányok mérvadása szerint számíthatnak és az e szerint mutatózó többlet a következő adományok alapján fog visszatérítettetni, még pedig:

a) A kiállításra rendelt küldeményeknél: a Fiume-ig vagy Triest-ig történt vasúti szállításra nézve a felszólamlóra, mint feladóra szóló eredeti gyors ill. teherfuvarlevelek alapján;

b) a kiállításról visszaszállítandó küldeményeknél a Fiuméből vagy Triestből történt vasúti szállításra vonatkozó, a felszólamlóra mint átvévre szóló eredeti gyors, illetőleg teherfuvarlevelek és a kiállításra való szállításról szóló eredeti hasonló okmányok alapján

Mindezen okmányok legkésőbb 1904. évi március hó végéig azon vasutagazgatóságnál nyújtandók be, melynek területén a küldemények fel vagy leadásra kerültek.

Budapest, 1903. április 10.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága
a részes vasutak nevében is.

(Utánnomás nem díjazatik.)